



# Riigi Teataja

Nr. 81.

17. oktoobril 1930.

Nr. 81.

- Art. 527. Otsus alkoholiste jookide müügi keeluks Petseris.  
 528. Korraldus Teravilja kaitseseaduse alusel viljaostmisel kokkuseatavate arvete sularahas tempelmaksmise korra kohta.  
 529. Juhatuskiri Kinnisvarade hindamise seaduses ette nähtud põllu- ja metsamajanduslike minevusraioonide kindlaksmääramiseks.  
 530. Otsus Eesti-Läti-Leedu-Saksa raudteede vahelise otseühenduse kaubaveo tariifimääruste muutmiseks.  
 531. Otsus Eesti-Läti-Leedu-Saksa raudteede vahelise otseühenduse reisijate- ja pagasiveo tariifimääruste muutmiseks.  
 532. Otsus Eesti-Läti-Leedu-Poola — Hollandi-Inglise raudteede vahelise otseühenduse reisijate- ja pagasiveo tariifimääruste muutmiseks.  
 533. Otsus Eesti-Läti-Leedu-Poola — Belgia-Prantsuse-Inglise raudteede vahelise otseühenduse reisijate- ja pagasiveo tariifimääruste muutmiseks.  
 534. Otsus rahvusvahelise väikekaubasaadetiste tariifi määruste muutmiseks.  
 535. Sundmäärus kinnisvarade üle teadete andmise kohta Valgas.  
 536. Sundmäärus pagari-kondiitriide ja kohvikute kohta Põltsamaas.

## 527. Kohtu- ja siseministri otsus nr. 2382-p.

6. oktoobril 1930 vaadanud läbi Võru-Petseri abiprefekti poolt 29. septembril s.a. nr. 783 all esitatud Petseri kaitseväeringkonna ülema vahikirja 27. septembrist s.a. nr. 960 ja arvesse võttes, et kaitseväeteenistusse vastu võetud kodanikkude tegelikku teenistusse ära saatmise päeval 29. oktoobril s.a. korra alalhoidmise mõttes on tarvilik Petseris alkoholiste jookide müügi keeld maksmata panna, Riigi Teatajas 50 — 1927 avaldatud Piirituse ja alkoholiste jookide müügi seaduse § 37 teise lõike põhjal otsustasin:

Alkoholiste jookide müük Petseri linnas, Petseri raudteejaamas ja Petseri linnast Petseri raudteejaama viiva maantee ääres asuvates alkoholiste jookide müügikohtades sulgeda 29. oktoobril 1930 kuni kella 18-ni.

Kohtu- ja siseminister A. Anderkopp.  
 Politseivalitsuse direktor N. Reiman.

## 528. Majanduseministri korraldus Teravilja kaitseseaduse alusel viljaostmisel kokkuseatavate arvete sularahas tempelmaksmise korra kohta.

Alus: Tempelmaksu seaduse § 17 p. 19 (RT 45 — 1928).

§ 1. Luban ettevõtetele k.-m. „Puhk ja Pojad“, a.-s., „Irene Tehased“, a.-s. „Eesti

Iva“, a.-s. „Lignumini Tehased“, k.-m. „L. Selmanovitsch ja Poeg“, firma „G. Herzenberg ja J. Hirschhorn“, a.-s. „Rotermann'i Tehased“, firma „Thomas Clayhills & Son“ ja firma „K. Ennos ja poeg“ Teravilja kaitseseaduse alusel viljaostmisel kokkuseatavad arved (aruanded) tempelmaksta sularahaga käesolevas korralduses ette nähtud korras.

§ 2. Iga ettevõtte poolt peetav viljaostu kaustik (aruanne) peab, peale muu, sisaldama järgmised lahtrid:

- 1) järjekorranumber,
- 2) müüja nimi ja elukoht,
- 3) vilja hulk,
- 4) vilja hind,
- 5) summa,
- 6) tempelmaksu summa.

§ 3. Tempelmaksu möödunud kuu eest maksab iga ettevõtte järgmise kuu jooksul Eesti Panga kohaliku osakonda ja viljaostu kaustikusse märgitakse vastavate kokkuvõtete juures, missuguste kviitungite vastu tempelmaksu summad makstud.

§ 4. Käesolev korraldus maksab 6. oktoobrist 1930 alates.

Tallinnas, 10. oktoobril 1930. Nr. 2274/g.

Majanduseminister J. Z i m m e r m a n n.

Maksudevalitsuse direktor H. K u k k.

### 529. Juhatuskiri Kinnisvarade hindamise seaduse § 8 (RT 57—1930) ette nähtud põllu- ja metsamajanduslike minevusraioonide kindlaksmääramiseks.

Antud Põllutöoministri poolt kokkuleppel Majanduse- ja Kohtu- ja siseministriga hindamise seaduse § 32 (RT 57—1930) põhjal.

#### I.

1. Põllumajanduslikult kasutatavate maade puhtakasu-rublad arvutatakse maade asukoha suhtes seitsme (I, II, III, IV, V, VI, VII) minevusraiooni järgi, millest esimeseks loetakse peaturule lähem, kõige suurema puhtakasuga raioon. Iga järgneva raiooni puhaskasu on 5% eelmisest vähem. Keskmise (IV raiooni) puhtakasu-rublate arvuku ühe ha pealt võetakse hektaari peale ümberarvutatud, Liivimaa kubermangu Teatajas 135—1906 välja kuulutatud tariif, mis avaldatakse Põllutöoministri poolt Riigi Teatajas.

2. Minevusraiooni määramise aluseks iga peaturu piirkonnas võetakse keskmised veokulud arvates hinnatava maatüki asukohast ühe koorma (400 kg) eest kuni selle peaturuni.

3. Peaturgude piirkonnad määratakse kindlaks põllumajandusliku üleskirjutuse 1929/1930 a. andmete põhjal. Need piirid märgitakse 1-verstalise kaardile, millele kantakse ka minevusraioonide piirid katastriameti poolt punktides 4, 5, 6, 7, 8, 9 ja 12 ette nähtud korras.

4. Koorma veokulude arvutamine maanteel sünnib järgmise valemi põhjal:

$$K = 15S + 40,$$

kus K on koorma veokulud sentides, 15 on keskmine veokulu 1 km kohta, S kaugus kilomeetrites ja 40 on kõik kõrvalkulud.

5. Iga maatüki kaugus kuni lähemasse raudteejaama, sadamasse või peaturule võetakse „Üleriikliku asumite nimestiku“ või 1-verstalise kaardi põhjal  $\frac{1}{2}$  km täpsusega või vallaalitsustelt saadud andmete põhjal.

6. Raudtee veokulude arvutamine iga 400 kg eest sünnib üldise kaubaveotariifi III osa kl. 8 põhjal (RT 100—1928).

7. Veokulude arvutamine iga 400 kg eest sadamast kuni peaturuni veeteed mööda sünnib nendel veeteedel 1930 a. suvel maksvusel olevate kaubaveotariifide põhjal.

8. Veokulude üldsuuruse järgi määratakse igas turupiirkonnas kindlaks iga maatüki kuuluvus minevusraioonidesse järgmise liigituse põhjal:

Tallinna-Nõmme turupiirkonnas (elanikkude arvuga üle 100.000):

| veokulud | kr. 0,00 kuni | kr. 1,50 kuuluvad | I minevusraiooni |
|----------|---------------|-------------------|------------------|
| „        | 1,51          | „ 3,00            | II               |
| „        | 3,01          | „ 4,50            | III              |
| „        | 4,51          | „ 6,00            | IV               |
| „        | 6,01          | „ 7,50            | V                |
| „        | 7,51          | „ 9,00            | VI               |
| „        | 9,00 ja enam  | kr.               | VII              |

Tartu, Narva ja Pärnu turupiirkondades (elanikkude arvuga 20.000—100.000):

| veokulud | kr. 0,00 kuni | kr. 1,50 kuuluvad | II minevusraiooni |
|----------|---------------|-------------------|-------------------|
| „        | 1,51          | „ 3,00            | III               |
| „        | 3,01          | „ 4,50            | IV                |
| „        | 4,51          | „ 6,00            | V                 |
| „        | 6,01          | „ 7,50            | VI                |
| „        | 7,51 ja enam  | kr.               | VII               |

Valga, Rakvere, Viljandi, Võru, Haapsalu, Petseri, Tapa, Paide, Türi ja Põltsamaa turupiirkondades (elanikkude arvuga 3000—20000):

| veokulud | kr. 0,00 kuni | kr. 1,50 kuuluvad | III minevusraiooni |
|----------|---------------|-------------------|--------------------|
| „        | 1,51          | „ 3,00            | IV                 |
| „        | 3,01          | „ 4,50            | V                  |
| „        | 4,51          | „ 6,00            | VI                 |
| „        | 6,01 ja enam  | kr.               | VII                |

Tõrva ja Paldiski linna ja kõigi teiste asulate turupiirkondades, mille elanikkude arv 1000 kuni 3000, ja Kureaare turupiirkonnas (elanikkude arvuga 4222):

veokulud kr. 0,00 kuni kr. 1,50 kuuluvad IV minevusraiooni

„ „ 1,51 „ „ 3,00 „ V „

„ „ 3,01 „ „ 4,50 „ VI „

„ „ 4,51 ja enam kr. „ VII „

9. Kui kahe turupiirkonna raioonid ei lähe kokku, siis parandatakse mõlemad raioonid § 8 toodud liigituse põhjal kõrgema raiooni kasuks.

## II.

10. Metsamajanduslikult kasutatavate maade puhtakasu-rublad arvutatakse viie (I, II, III, IV ja V) minevusraiooni järgi Liivimaa kubermangu Teatajas 135 — 1906 välja kuulutatud tariifi põhjal, mis on ümber arvutatud 1 ha peale ja avaldatud Põllutööministri poolt Riigi Teatajas.

11. Minevusraioonide määramise aluseks võetakse riigimetsade ameti poolt antud taksid, kusjuures:

|                    |         |                                 |
|--------------------|---------|---------------------------------|
| I raioonile vastab | (I, II) | III taksi järk                  |
| II „ „             |         | IV „ „                          |
| III „ „            |         | V „ „                           |
| IV „ „             |         | VI „ „                          |
| V „ „              |         | VII, VIII (IX, X) taksi järgud. |

## III.

12. Põllumajanduslikkude minevusraioonide piirid eraldatakse võimalikult tervete külade või asunduste kaupa ja maatükkide piire mööda. Talude metsad arvatakse ligemasse riigimetsade minevusraiooni.

13. Põllu- ja metsamajanduslikkude raioonide piirid märgitakse 1-verstalisele topograafilisele kaardile, mis hindamise peakomitee poolt esitatakse Vabariigi Valitsusele kinnitamiseks, ära kuulates enne maavalitsuste seisukohad.

14. Kõik põllu- ja metsamajanduslikkude raioonide piiride edaspidised muutmised, näiteks peale uute raudteede avamist, teostatakse eelmises punktis (13) ette nähtud korras.

10. oktoobril 1930. Nr. 520/558.

Kokkuleppel Majanduse- ja Kohtu- ja siseministriga

Põllutööminister A. Kerem.

### 530. Tariifinõukogu otsus 3. oktoobrist 1930 Eesti-Läti-Leedu-Saksa raudteede vahelise otseühenduse kaubaveo tariifimääruste muutmise kohta.

(Protokoll nr. 273 pkt. 2.)

Alus: Tariifinõukogu seadus (RT 106 — 1923).

#### I.

Tariifinõukogu otsusega 18. oktoobrist 1929 maksuma pandud Eesti-Läti-Leedu-Saksa raudteede vahelise otseühenduse kaubaveo tariifimäärused (RT 91 — 1929) muudetakse Berliinis 26. juunist kuni 11. juulini 1930 raudteekonverentsil vastu võetud otsuste kohaselt järgmiselt:

Pealkiri muudetakse ja pannakse maksuma järgmises redaktsioonis:

„Kauba- ja loomadeveo tariif nr. 88

vedude kohta

Saksa riigiraudteede Seltsi vahel ühelt-poolt

ja Eesti ning Läti riigiraudteede vahel, Poola ja Leedu, või ainult Leedu kaudu, teiselt-poolt,

kui ka Leedu raudteede vahel ühelt-poolt ja Eesti ning Läti raudteede vahel teiselt-poolt.“

I osas tehakse järgmised muudatused ja täiendused:

Eessõna täiendatakse lõpus uute pkt. 5 ja 6:

5. Poolamaal: „Dziennik Taryf i Zarzaden Kolejowych.“

6. Vabalinna Danzigi territooriumil: „Tarif- und Verkehrsanzeiger der Polnischen Staatsbahnverwaltung in Danzig.“

Osavõtvate raudteevalitsuste nimestikus p. 2 täiendatakse sõnadega: „ühes sellega ka teiste direktsioonide esindajana.“

Sama nimestik täiendatakse uue p. 5-ga:

„5. Poola riigiraudteed:

Teedeministeerium, Varssavis.“

Sissejuhatavad määrused muudetakse ja pannakse maksma järgmises redaktsioonis:

I. Sissejuhatavad määrused.

1. Tariifi maksvuse ulatus:

Tariif korraldab:

1) ühendust Saksa riigiraudteede ja Läti ning Eesti riigiraudteede vahel, transiidina Poola ja Leedu, või ainult Leedu kaudu,

2) ühendust Leedu ja Eesti raudteede vahel, transiidina Läti kaudu,

3) ühendust Leedu ja Läti raudteede vahel.

Kaubavedu otseühenduses on lubatud: Saksa riigiraudteede Seltsi kõigisse jaamadesse,

Leedu 1435 mm laiusega raudtee kõigisse jaamadesse,

Läti 1524, 1435, 750 ja 600 mm laiusega raudtee kõigisse jaamadesse,

Eesti 1524 ja 750 mm laiusega raudtee kõigisse jaamadesse.

2. Piir-üleandejaamad:

Saksa-Poola

|                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Gross-Boschpol *)                     | Strzebielino *)                       |
| Firchau *)                            | Chojnice *)                           |
| Schneidemühl (tolli-formaliteetid) *) | Kaczory *)                            |
| Neu-Bentschen *)                      | Zbaszyn *)                            |
| Fraustadt *)                          | Leszno (riigipiir Lasocice juures) *) |
| Korsenz *)                            | Rawicz *)                             |
| Freyhan *)                            | Zduny *)                              |
| Neumittelwalde *)                     | Sośnie (riigipiir Pawlowi juures) *)  |
| Costau *)                             | Leka *)                               |
| Marienburg (Westpr.) *)               | Kalthof *)                            |
| Deutsch-Eylau *)                      | Jamielnik *)                          |

\*) Märkus. Idapreisi-tariifi käsitamisel nende üleandejaamade näitamine ei ole maksev.

Saksa-Leedu

Eydtkuhnen

Virbalis

Ti'sit

Pagegiai

Leedu-Läti

Joniškis

Meitene

Obeliai

Eglaine

Mažeikiai

Mažeikiai (ühine Leedu raudteega)

Škuodas

Priekule

Läti-Eesti

Valka

Valk.

Lhk. 2. jaos II (Põhimäärused) erimääruses 2 p. a) muudetakse ja pannakse maksma järgmiselt:

a) § 1 juurde. Kuni Leedu raudteede ühinemiseni raudteedel kaubaveo kohta käiva Rahvusvahelise konventsiooniga (RKK), peab selles otseühenduses tarvitatavates kaubasaatekirjades pealkiri „Rahvusvaheline vedu raudteel“ (Internationaler Eisenbahntransport) asendatama sõnadega „Saksa ja Leedu-Läti ja Eesti kaubaveo otseühendus“ (Deutsch und litauisch-lettisch und estischer Güterverkehr); saatekirja eesotsas peab maha tõmmatama sõnad: „Rahvusvahelise raudteedel kaubaveokonventsiooni, kui ka“ (Bestimmungen des Internationalen Übereinkommens über den Eisenbahnfrachtverkehr, sowie der).

Sama erimääruse p. b) täiendatakse järgmise uue lõikega:

„Idapreisi-tariifi käsitamisel Saksa-Poola piir-üleandejaamade näitamine ei ole maksev.“

Sama erimääruse p. c) kustutatakse maha.

Erimäärus 3<sup>a</sup> (RT 26 — 1930) märgitakse järjekorranumbriga 4.

Erimäärused 4 kuni 8 märgitakse uue järjekorranumbridusega 5 kuni 9.

Lhk. 4. Erimääruses 5 (endine 4, RKK art. 14 § 3 juurde) muudetakse p. c) ja pannakse maksma järgmiselt:

„c) üleminek ühelt roobastikult teisele roobastikule.“

1. Saksa riigiraudteede Seltsi kui ka Poola ja Leedu riigiraudteede roobastiku laius on 1435 mm, Läti riigiraudteede roobastiku laiused on 1524, 1435, 750 ja 600 mm, Eesti riigiraudteede roobastiku laiused on 1524 ja 750 mm.

2. Üleminek ühe laiusega roobastikult teise laiusega roobastikule sünnib selles roobastiku-

muutmise jaamas, mis vastab saatja poolt ettekirjutatud sihitusele. Roobastiku-muutmise jaamad on:

Üleminekul normaal-roobastikult (1435 mm) laiale roobastikule (1524 mm) või vastupidi: Daugavpils (Dünaburg), Škirotava (Riia juures), Jelgava (Miitavi), Gluda või Liepaja (Liibavi).

Üleminekul Läti normaal-roobastikult või laialt roobastikult kitsale roobastikule (750 või 600 mm) või vastupidi: Meitene, Stende, Ventspils, Liepaja, Daudzewa, Gulbene, Valka, Sita.

Üleminekul Eesti laialt roobastikult kitsale roobastikule (750 mm) või vastupidi: Valga, Nõmme, Lasna (Ülemiste), Tamsalu.

3. Üleminekul normaal-roobastiku (1435 mm) ja laia roobastiku (1524 mm) vahel.

Sihtuses roobastiku-muutmise jaamade Daugavpils ja Škirotava kaudu veetavad vagunsaadetised, kui nad on laaditud ümberasetamist võimaldavatesse vagunitesse, asetatakse ümber ümberlaadimata. Väikesaadetised laaditakse või asetatakse ümber raudtee äranägemisel.

Sihtuses roobastiku-muutmise jaamade Jelgava, Gluda ja Liepaja kaudu kui ka kõigi kitsaroopalisele teele või kitsaroopaliselt teelt üleandmise jaamade kaudu veetavad saadetised laaditakse alati ümber.

Kui roobastiku-muutmise jaamades Daugavpils ja Škirotava ei ole võimalik kohe ette võtta vaguni ümberasetamist, siis tuleb, kauba kinnipidamise ärahoidmiseks, see viibimata ümber laadida ja saatekirjale kui ka teekirjale juurde lisada kirjalik teade, kus on ära tähendatud saate- ja sihtjaam, teekirja nr. ja kuupäev, vana ja uue vaguni number, põhjused, mispärast ei saanud vagunit ümber asetada, ning ümberlaadimise kuupäev.

Ümberasetatavad vagunid tulevad ära kaaluda saatejaamas tühjalt ja täielt. Saksa ja Leedu saatejaamad võtavad kaalumise eest nende lisamaksude tariifis ette nähtud maksu.

Sisternid vedelate kaupadega ümber ei laadita: Sissepakkimata vedelaid kaupu võetakse sellepärast vastu veoks ainult ümberasetamist võimaldavates sisternides.

Kui on laaditud ühte vagunisse üle 17 tonni või kui roobastiku-muutmise jaamas ümberlaadimise puhul terve saadetis ei mahu ühte vagunisse, siis ümberlaadija tee saadab saadetise ülejäänud osa võimalikult algsaadetisega ühel ajal edasi sihtjaama kaubakontori juhataja nimele. Ülejäänud osa veoks ümberlaadija jaam seab kokku uue saatekirja ja teeb järgmised märkused:

a) algsaatekirjas: „Selle juurde kuulub järelsaadetis kaaluga ..... kg, vagunis nr. ...., teekirja nr. .... järgi (kuupäev) ..... 19..... jaamast ..... jaama.“

b) järelsaadetise saatekirjas: „Järelsaadetis algsaadetise teekirja nr. .... juurde (kuupäev) ..... 19..... jaamast ..... jaama, vagunis nr. ....“

Algsaatekirja järgi arvatakse Läti ja Eesti raudtee kauguse eest veomaks algsaadetise üldkaalu pealt. Järelsaadetise saatekirja järgi nõutakse sisse ainult vahe: järelsaadetise pealt üldiste määruste järgi osutuva veomaksu ja algsaatekirja järgi selle kaubahulga pealt juba võetud veomaksu vahel. Sama veomaksu väljaarvamiseviis on maksev ka kuhja veetavate saadetiste kohta.

Kui ümberlaadija-tee saadetist, mida tervena oleks võinud mahutada ümberlaadimisel ühte vagunisse, saadab edasi eraldi saadetisena, siis lisakulud jäävad ümberlaadija-tee kanda.

4. Üleminekul normaal roobastiku (1435 mm) või laia roobastiku (1524 mm) ja kitsa roobastiku (750 või 600 mm) vahel.

Üleminekul kitsale roobastikule veetakse kaup sama saatekirja järgi edasi, kuigi see kahte või enam vagunisse peab ümber laaditama.

Kauba saatmisel Läti ja Eesti kitsaroopalise tee jaamadest normaal- või laia roobastiku jaamadesse kirjutatakse kauba-saatekiri ühte normaal- või laia roobastiku vagunisse mahutuva kaubahulga peale, kuigi see kauba-hulk kitsaroopalise tee saatejaamas laaditakse kahte või enam kitsaroopalise tee vagunisse.

Kauba saatmisel 600 mm laiusega roobastiku jaamadest või jaamadesse üksikutele kaubakohtadel kaal ei või olla üle 5 tonni ega nende suurus ulatada üle kitsaroopalise tee vaguni gabariidi piiride (pikkus 4700 mm, laius 1700 mm, kõrgus 1870 mm).

5. Ümberasetamise või ümberlaadimise eest roobastiku-muutmise jaamas võetavad lisamaksud on näidatud selle tariifi II osas, jagu I, C § 36 ja D § 45.“

Samas erimääruses p. d) kustutatakse ja p. e) ning f) märgitakse lit. d) ning e).

Lhk. 7 lit. e) (endine f) määrused era-kaubavagunite veo kohta, art. IV, täiendatakse uue § 4-ga:

„§ 4. Kui tühjalt laadimise alla saadetav eravagun teel vigastatakse nõnda, et ta ainult veel tühjalt joosta võib, siis loetakse veoleping lõppenuks selles jaamas, kus vigastus kindlaks

tehti. See jaam haagib vaguni rongist maha ja teatab sellest vaguniomanikule, tema kulul, eratelegrammiga, nõudes korraldust. Kui vaguniomanik on ühtlasi ka tühja vaguni saatja, siis saadetakse temale telegramm saatejaama kaudu. Kui aga vaguniomanik ei ole mitte vaguni saatja, siis saadetakse telegramm otsekohe tema aadressil, nagu see vaguni pealkirjadest selgub. Sel puhul jaam, kus vigastus kindlaks tehti, teatab vaguni mahahaakimisest ka vaguni saatjale saatejaama kaudu.

Vaguni saatjale või omanikule saadetavad teated tulevad kokku seada ühes keeles järgmisest kolmest: saksa, prantsuse või itaalia.

Vaguniomaniku korraldused peavad kokku seatama kas selle riigi keeles, kelle jaamas vagun maha haagiti, või ühes neist kolmest: saksa, prantsuse või itaalia.

Kui vaguniomanik 8 päeva jooksul, vaguni käsutuseks valmisolekust arvates, mingit korraldust ei tee, siis on raudtee õigustatud vaguni omal korraldusel saatma tagasi alalisse seisujaama vaguniomaniku nimele, art. IV § 3 esimese lõike alusel. Vaguni tagasisaatmise põhjused tulevad saatekirjas näidata.

Veomaks ja muud, kuni mahahaakimise jaamani teel tekkinud kulud tulevad saatjal tasuda.

Vaguniomanikul jääb õigus art. VI määruste kohaselt nõudmise esitamiseks, kui vagun on raudtee süü läbi kinni peetud.“

II osas tehakse järgmised muudatused ja täiendused:

Lhk. 11 § 13 täiendatakse järgmise lausega:

„Vagunsaadetiste klasside XI ja XII jaoks on 5-ton. saadetiste maksumääradena maksvad klassi X 5-ton. maksumäärad.“

Lhk. 12 § 16 viies lõige muudetakse ja pannakse maksma järgmises redaktsioonis:

„5-ton. saadetiste maksumääri käsitatakse, kui kaubad veoks ära antakse kohtade arvuga mitte üle 300 koha, pakitult ja kui kohad on seda laadi, et segiminekut teiste kaupadega ette ei või tulla.

5-ton. saadetiste maksumääri ei käsitata järgmiste kaupade veo puhul:

- 1) lahtiselt (puistatult) veetavad kaubad;
- 2) esemed, pikkusega üle 9 m;
- 3) kaubad, mis on laaditud veoabinõudele;
- 4) kaubad, mis veetakse isothermilistes ja teistes spetsiaalvagunites.“

§ 17 teine lõige muudetakse ja pannakse maksma järgmises redaktsioonis:

„Sarnast väljaarvamise viisi käsitatakse ainult niisuguste segasaadetiste juures, mille väikesaadetised on pakitud ja mille kaal on raudtee poolt kindlaks tehtud ning saatekirjas näidatud.“

§ 18 p. 18 täiendatakse sõnadega „ja turbapuru“.

Sama § teine, kolmas ja neljas lõige kustutatakse ja nende asemele pannakse maksma järgmised uued lõiked:

„Kui teiste, kui eelpoolnimetatud, kaupade jaoks raudtee annab tellitud 15-ton. kandejõuga vaguni asemele vähema kandejõuga vaguni ja saatja kasutab ära vaguni kandejõu, siis arvatakse veomaks 15-ton. saadetiste veomaksumäärade järgi kauba tõeliku kaalu, vähemalt aga vaguni kandejõu eest. Kui vaguni kandejõudu ära ei kasutata, arvatakse veomaks § 16 järgi.

Vaguni kandejõud loetakse ärakasutatuks eeloleva määruse mõttes ka siis, kui kauba kaal on vaguni kandejõust kuni 2% vähem.“

Kaupade nimekirjas ja klassifikatsioonis tehakse järgmised muudatused:

Lhk. 20/21. Järjekorra nr. 23 — 1) kustutatakse leedukeelses kaubanimetuses sõna „Geleżis“.

Järjekorra nr. 23 — 6) kirjutatakse Leedu 5-ton. saadetiste jaoks tariifklass X.

Lhk. 24/25. Järjekorra nr. 24—26 b) kirjutatakse Leedu tariifklasside III-VI-VI asemele V-VIII-VIII-VIII.

Lhk. 26/27. Järjekorra nr. 24—26 f) kirjutatakse Leedu tariifklasside III-VI-VI asemele V-VIII-VIII-VIII.

Järjekorra nr. 25—2) kirjutatakse Leedu tariifklasside III-VI-VI asemele V-VIII-VIII-VIII. Järjekorra nr. 25—3) kirjutatakse Leedu tariifklasside III-VI-VI asemele V-VIII-VIII-VIII.

Järjekorra nr. 28—1) kirjutatakse Leedu 5-ton. saadetiste jaoks tariifklass X.

Lhk. 28/29. Järjekorra nr. 29—3a) kirjutatakse Leedu tariifklasside IV-VII-VII asemele V-VIII-VIII-VIII.

Järjekorra nr. 29—3b) kirjutatakse Leedu tariifklasside III-

VI-VI-VI asemele IV-VII-VII-VII.

Järjekorra nr. 32—1 (b)aa) kirjutatakse Leedu 5-ton. saadetiste tariifklassi XI asemele X.

Järjekorra nr. 32—1c) kirjutatakse Leedu 5-ton. saadetiste jaoks tariifklass X.

Järjekorra nr. 32—1g) täiendatakse leedukeelne kaubanimetus „svogunai“ sõnaga „galvelese“ ja Leedu tariifklasside III-VII-VII-VII asemele kirjutatakse V-VIII-VIII-VIII.

Järjekorra nr. 32—1h) kirjutatakse Leedu 5-ton. saadetiste jaoks tariifklass X.

Lhk. 34/35. Järjekorra nr. 44—5) muudetakse ja pannakse maksma järgmiselt:

Kaupade nimetused: Tariifklassid:

Saksa: Drahtglas:

a) verpackt C

b) unverpackt C

Leedu: Stiklas su viela:

a) raišoje IV-VII-VII-VII

b) be raišos V-IX-IX-IX

Läti: Stiepulstikls:

a) iesainots 4-5-6-7-I

b) neiesainots 4-5-6-7-I

Eesti: Traatklaas:

a) pakitud 4-5-6-7-I

b) pakkimata 4-5-6-7-I

Lhk. 34/35. Järjekorra nr. 52—5) kustutatakse kaubanimetused „Hasen“, „kiškiu“, „zaku“ ja „jänes“. Sama järjekorra nr. täiendatakse uue p. 6)-ga:

Saksa: 6) von Hasen A

Leedu: 6) kiškiu III-VII-VII-VII

Läti: 6) zaku 1-2-3-4-I

Eesti: 6) jänes 1-2-3-4-I

Lhk. 36/37. Järjekorra nr. 56-A 1) kustutatakse kaubanimetused „Eiche“, „ažuolas“, „ozola“ ja „tamm“. Sama järjekorra nr. täiendatakse uue p. A 1a)-ga:

Saksa: 1a) Eiche pikk. kuni 1,5 m F

pikk. üle 1,5 m E

Leedu: 1a) ažuolas V-IX-IX-IX

Läti: 1a) ozola 7-8-11-13-II\*\*)

Eesti: 1a) tamm 7-8-11-13-II

Lhk. 40/41. Järjekorra nr. 62—2a) kirjutatakse Leedu tariifklasside V-IX-IX-IX asemele V-X-X-X.

Järjekorra nr. 67 kirjutatakse Leedu tariifklasside juurde märkus: „Kui tooreid konte veetakse vähem kui 10 tonni, siis arvatakse veomaks tõeliku kaalu, kuid vähemalt 5 tonni eest, 10-ton. saadetise maksumäära järgi.“

Järjekorra nr. 68 ja 69—1) kirjutatakse Leedu 5-ton. saadetiste jaoks tariifklass X.

Lhk. 42/43. Järjekorra nr. 69—2) kirjutatakse Leedu 5-ton. saadetiste jaoks tariifklass X.

Järjekorra nr. 78 kirjutatakse Leedu väikesaadetiste tariifklassi III asemele II.

Lhk. 44/45. Järjekorra nr. 82—3) kirjutatakse Leedu tariifklasside II-IV-IV-IV asemele V-VIII-VIII-VIII.

Lhk. 46/47. Järjekorra nr. 89 kirjutatakse Leedu 5-ton. saadetiste jaoks tariifklass X.

Järjekorra nr. 96 kirjutatakse Leedu vagunsaadetiste tariifklasside V-V-V asemele VI-VI-VI.

Lhk. 48/49. Järjekorra nr. 98—5) kirjutatakse Leedu 5-ton. saadetiste tariifklassi XI asemele X.

Järjekorra nr. 99—1) kirjutatakse Leedu väikesaad. tariifklassi V asemele IV.

Järjekorra nr. 99—2) kirjutatakse Leedu väikesaadet. tariifklassi IV asemele V.

Lhk. 50/51. Järjekorra nr. 118—1) muudetakse ja pannakse maksma järgmiselt:

Saksa: 1) Borsten:

a) gereinigt A

b) ungereinigt A

Leedu: 1) Šeriai:

a) valyti II-V-V-V

b) nevalyti V-VIII-VIII-VIII

Läti: 1) Sari, cūku:

a) tiriti 1-2-3-4-I

b) netiriti 1-2-3-4-I

Eesti: 1) Harjased:

a) puhastatud 1-2-3-4-I

b) puhastamata 1-2-3-4-I

Lhk. 52/53. Järjekorra nr. 120—3) kirjutatakse Leedu vagunsaadet. tariifklasside IX-IX-IX asemele X-X-X.

| Järjekorra nr. | Alljaotus nr. | K a u p a d e n i m e t u s e d                                                             |                                                                                       |                                                                                             |                                                                                       |
|----------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                |               | Saksa                                                                                       | Leedu                                                                                 | Läti                                                                                        | Eesti                                                                                 |
|                |               | k e e l e s                                                                                 |                                                                                       |                                                                                             |                                                                                       |
| Lhk. 19-a      | 18/19         | Dekorationen:<br>a) neue<br>b) gebrauchte                                                   | Dekoracijos:<br>a) naujos<br>b) vartotos                                              | Dekoracijos:<br>a) jaunas<br>b) lietotas                                                    | Dekoratsioonid:<br>a) uued<br>b) pruugitud                                            |
| Lhk. 24        | 22/23         |                                                                                             |                                                                                       |                                                                                             |                                                                                       |
| 24             | 8a            | Pumpen                                                                                      | Pompos                                                                                | Sūkņi (pumpji)                                                                              | Pumbad                                                                                |
| 24             | 11a           | Formen und Modelle aus Gusseisen                                                            | Formos ir modeliai iš lietos geležies                                                 | Veidnes (formas) un modeļi, lietas dzelzs                                                   | Vormid ja mudelid rauast                                                              |
| 24             | 12a           | Gefäße und Behälter für gewerbliche Zwecke, Kessel, Kocher:                                 | Indai ir italpos amato reikalams katilai puodai:                                      | Trauki un tvērtnes, rūpniecības vajadzībam katli, podi:                                     | Nõud ja riistad tööstuse otstarveteks, katlad, keetjad:                               |
|                |               | a) verzinkt                                                                                 | a) einkuoti                                                                           | a) cinkoti                                                                                  | a) tsingitud                                                                          |
|                |               | b) nicht verzinkt                                                                           | b) necinkuoti                                                                         | b) necinkoti                                                                                | b) tsinkimata                                                                         |
| 24             | 12b           | Retorten:                                                                                   | Retortos:                                                                             | Retortes:                                                                                   | Retordid:                                                                             |
|                |               | a) verzinkt                                                                                 | a) cinkuoti                                                                           | a) cinkotas                                                                                 | a) tsingitud                                                                          |
|                |               | b) nicht verzinkt                                                                           | b) necinkuoti                                                                         | b) necinkotas                                                                               | b) tsinkimata                                                                         |
| 24             | 12c           | Guss-Schmiede- u. Pressstücke nicht mit anderen Metallen überzogen:                         | Lieti, kalti ir presuoti gabalai kitais metalais nepadengti:                          | Veidgabali, lieti, kalti un spiesti (presēti) veidgabali, nepārklāti citiem metāliem:       | Valatud, taotud ja pressitud esemed, teiste metallidega katmata:                      |
|                |               | I. Nicht zusammengesetzt:                                                                   | I. Nesujungti:                                                                        | I. Nesalikti:                                                                               | I. Kokkupanemata:                                                                     |
|                |               | a) von mindestens 100 Kg Einzelgewicht unbearbeitet, unverpackt oder nur teilweise verpackt | a) mažiausiai 100 klg. svorio gabalai, neapdirbti ne supakuoti arba dalinai supakuoti | a) katra gabala svars, mažākais 100 kg neapstrādāti, neiesainoti vai arī pa daļai iesainoti | a) üksiku tüki kaal vähemalt 100 kg, välja töötamata, pakkimata või osaliselt pakitud |
|                |               | b) von mindestens 100 Kg Einzelgewicht bearbeitet oder verpackt                             | b) mažiausiai 100 klg. svorio gabalai, apdirbti arba supakuoti                        | b) katra gabala svars mažākais 100 kg apstrādāti vai iesainoti                              | b) üksiku tüki kaal vähemalt 100 kg, välja töötatud või pakitud                       |
|                |               | c) von mindestens 2000 Kg Einzelgewicht auch bearbeitet                                     | c) mažiausiai 2000 klg. svorio taip pat apdirbti                                      | c) katra gabala svars, mažākais 2000 kg arī apstrādāti                                      | c) üksiku tüki kaal vähemalt 2000 kg, ka väljatöötatud                                |
|                |               | II. Zusammengesetzt, auch bearbeitet, sofern das Gewicht der Einzelbestandteile:            | II. Sujungti, taip pat apdirbti, ir jei atskiras gabalas sveria:                      | II. Salikti, arī apstrādāti, ja atsevišķu gabalau svars ir:                                 | II. Kokkupandud, ka väljatöötatud, kui üksiku tüki kaal on:                           |
|                |               | a) mindestens je 10000 Kg                                                                   | a) mažiausiai 10000 klg.                                                              | a) mazākais 10000 kg                                                                        | a) vähemalt 10000 kg                                                                  |
|                |               | b) mindestens je 5000 Kg.                                                                   | b) mažiausiai 5000 klg.                                                               | b) 5000 kg                                                                                  | b) 5000 kg                                                                            |
| 24             | 13            | Röhren und Wellrohren:<br>a) unverzinkt, unverzinkt, unverbleit                             | Vamzdžiai ir vinguoti vamzdžiai:<br>a) necinkuoti, necinkuoti, nešvinuoti             | Caurulės un veltni caurules:<br>a) necinkotas, nealvotas, nepārklātas ar svīnu              | Torud, ka lainjad:<br>a) tsingiga või tinaga katmata                                  |

järgmiste uute kaubanimetustega:

## T a r i i f k l a s s i d

| Saksa<br>raud-<br>tee | Leedu raudtee      |                   |       |       | Läti raudtee       |      |       |       |                          | Eesti raudtee      |      |       |       |   | Transiit | Väljavedu |
|-----------------------|--------------------|-------------------|-------|-------|--------------------|------|-------|-------|--------------------------|--------------------|------|-------|-------|---|----------|-----------|
|                       | Väike-<br>saadetis | Vagunsaadetis     |       |       | Väike-<br>saadetis | 5 t. | 10 t. | 15 t. | Väljavedu<br>ja transiit | Väike-<br>saadetis | 5 t. | 10 t. | 15 t. |   |          |           |
|                       |                    | 5 t.              | 10 t. | 15 t. |                    |      |       |       |                          |                    |      |       |       |   |          |           |
| A<br>F                | III                | VII               | VII   | VII   | 1                  | 2    | 3     | 4     | I                        | 1                  | 2    | 3     | 4     | I |          |           |
|                       | III                | VII               | VII   | VII   | 1                  | 2    | 3     | 4     | I                        | 1                  | 2    | 3     | 4     | I |          |           |
| B<br>B                | II                 | V                 | V     | V     | 4                  | 5    | 7     | 9     | I                        | 4                  | 6    | 7     | 9     | I |          |           |
|                       | VI                 | VII               | VII   | VII   | 4                  | 5    | 6     | 7     | I                        | 4                  | 5    | 6     | 7     | I |          |           |
| B<br>B                | IV                 | VII               | VII   | VII   | 4                  | 5    | 6     | 7     | I                        | 3                  | 4    | 5     | 6     | I |          |           |
|                       | V                  | VIII              | VIII  | VIII  | 4                  | 5    | 6     | 7     | I                        | 3                  | 4    | 5     | 6     | I |          |           |
| B<br>B                | IV                 | VII               | VII   | VII   | 4                  | 5    | 6     | 7     | I                        | 4                  | 5    | 6     | 7     | I |          |           |
|                       | V                  | VIII              | VIII  | VIII  | 4                  | 5    | 6     | 7     | I                        | 4                  | 5    | 6     | 7     | I |          |           |
| D                     | V                  | IX                | IX    | IX    | 2                  | 3    | 4     | 5     | I                        | 4                  | 6    | 7     | 9     | I |          |           |
| C                     | V                  | IX                | IX    | IX    | 2                  | 3    | 4     | 5     | I                        | 4                  | 6    | 7     | 9     | I |          |           |
| D                     | V                  | IX                | IX    | IX    | 2                  | 3    | 4     | 5     | I                        | 4                  | 6    | 7     | 9     | I |          |           |
| D                     |                    | 1) nicht verpackt |       |       | —                  | —    | 7     | 9     | I                        | —                  | 6    | 7     | 9     | I |          |           |
| C                     |                    | 2) verpackt       |       |       | —                  | 6    | 7     | 9     | I                        | —                  | 6    | 7     | 9     | I |          |           |
| D                     | V                  | VIII              | VIII  | VIII  | 5                  | 6    | 7     | 8     | I                        | 5                  | 6    | 7     | 8     | I |          |           |

| Järjekorra nr. | Alljaotus nr. | Kaupade nimetus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                |               | Saksa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Leedu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Läti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Eesti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                |               | keeles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 24             | 13a           | b) verzinkt, verzinnt, verbleit<br>Röhrenförmige Eisen- und Stahlwaren:<br><br>a) Kesselmäntel unbearbeitet, unverpackt<br><br>b) Fieldkesselröhren<br>c) Backofenröhren, Ofenröhrenknie, Radiatoren, Rippenröhren<br><br>d) Rohrschlangen:<br>1) verzinkt, unverzinnt<br>2) verzinkt, verzinnt<br><br>e) Röhren mit eisernen Pfahlschuhen und Röhren mit Explosionsklappen, Schaulöffnungen u. Reinigungsverschlüssen:<br><br>1) unverzinkt, unverzinnt<br>2) verzinkt, verzinnt | b) cinkuoti, cinuoti, švinuoti<br>Geležis ir plieno prekės vamzdžio formos:<br><br>a) katilu apgaubalai, neapdirbti, nesupakuoti<br>b) katilams vamzdžiai<br>c) krosniu (kepiniai) vamzdžiai, sulenkti vamzdžiai, radiatoriai, vingiuoti vamzdžiai<br>d) Suraišyti vamzdžiai:<br>1) necinkuoti, necinuoti<br>2) cinkuoti, cinuoti<br><br>e) Vamzdžiai su nuleidimo geležiniaiis dangteliais vamzdžiai su sprogimo uždarais, valymui uždarais:<br><br>1) necinkuoti, necinuoti<br>2) cinkuoti, cinuoti | b) cinkotas, alvotas, pārklātas ar svinu Cilindrveidīgas dzelzs un tērauda preces:<br><br>a) katla ārējassienas, neapstrādātas, neiesaiņotas<br>b) katlu caurules<br>c) cepļu krāsns caurules, krāsns caurules, radiatori<br><br>d) spirālcaurules:<br>1) necinkotas, nealvotas<br>2) cinkotas, alvotas<br><br>e) caurules ar dzelzs uzmašām un caurules ar aizsargventīliem, skatu un tīrīšanas aizslēgiem:<br><br>1) necinkoti, nealvoti<br>2) cinkoti, alvoti | b) tsingīga ja tīnaga kaetud<br>Torukujulised raud- ja teraskaubad:<br><br>a) katlamantlid, väljatootamata, pakkimata<br>b) Fieldkatlatorud<br>c) küpsetusahjutorud, ahjutorupõlved, radiaatorid, ribitorud<br><br>d) keerdtorud:<br>1) tsinkimata<br>2) tsingitud<br><br>e) torud rauast vaiakingadega, torud plahvatusklappidega, järelevaatuseavaustega ja puhastuslukumitega:<br>1) tsinkimata<br>2) tsingitud |
| Lhk. 24        | 24/25         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 24             | 18a           | Roststäbe, gegossen, unbearbeitet, unverpackt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Geležinės, štangos, lieptos, neapdirbti, nesupakuotas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Režgi, lieti, neapstrādāti, neiesaiņoti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Restivarbad, valatud, väljatootamata, pakkimata                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 24             | 23a           | Radreifen, Radscheiben, Ringen, gewalzt von mindestens 100 Kg Einzelgewicht:<br><br>a) unbearbeitet<br>b) bearbeitet, nicht mit Gummi überzogen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Ratlankiai, ratudiskai, žiedai, valcuoti mažausiai 100 klg. svorio:<br><br>a) neapdirbti<br>b) apdirbti su guma neapvilkti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Riteņu riepas, riteņu diskai, riņķi, valcēti atsevišķu gabalu svars ne mazāk par 100 kg:<br><br>a) neapstrādāti<br>b) apstrādāti ar gumiju nepārklāti                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Rattarehvid, rattakettad, rōngad, valtsitud, ūksiku asja kaal vähemalt 100 kg:<br><br>a) väljatootamata<br>b) väljatootatud, kummiga mitte kaetud                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Lhk. 38a       | 32/33         | Frucht- und Beerensaft                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Vaisių ir uogusunka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Sula augļu un ogu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Mahl, puuvilja-, marja-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Lhk. 57        | 40/41         | Formen und Modelle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Formos ir modeliai                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Veidnes (formas) un modeļi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Vormid ja mudelid                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 62a            |               | Hüte                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Skribelis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Cepures                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Kübarad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Lhk. 95a       | 46/47         | Regenschirme                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Lietsargiai (skečiai)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Lietussargi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Vihmavarjud                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Lhk. 112a      | 50/51         | Wachstuch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Klijonka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Vaskadrēbe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Vahariie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## T a r i i f k l a s s i d

| Saksa<br>raud-<br>tee | Leedu raudtee      |               |       |       | Läti raudtee       |      |       |       |                          | Eesti raudtee      |      |       |       |          |           |
|-----------------------|--------------------|---------------|-------|-------|--------------------|------|-------|-------|--------------------------|--------------------|------|-------|-------|----------|-----------|
|                       | Väike-<br>saadetis | Vagunsaadetis |       |       | Väike-<br>saadetis | 5 t. | 10 t. | 15 t. | Väljavedu<br>ja transiit | Väike-<br>saadetis | 5 t. | 10 t. | 15 t. | Transiit | Väljavedu |
|                       |                    | 5 t.          | 10 t. | 15 t. |                    |      |       |       |                          |                    |      |       |       |          |           |
| C                     | IV                 | VII           | VII   | VII   | 4                  | 5    | 6     | 7     | I                        | 4                  | 5    | 6     | 7     | I        |           |
| D                     | IV                 | VII           | VII   | VII   | 4                  | 6    | 7     | 9     | I                        | 4                  | 6    | 7     | 9     | I        |           |
| C                     | V                  | VIII          | VIII  | VIII  | 4                  | 5    | 6     | 7     | I                        | 4                  | 6    | 7     | 9     | I        |           |
| C                     | V                  | VIII          | VIII  | VIII  | 4                  | 5    | 6     | 7     | I                        | 4                  | 5    | 6     | 7     | I        |           |
| C                     | V                  | VIII          | VIII  | VIII  | 5                  | 6    | 7     | 8     | I                        | 5                  | 6    | 7     | 8     | I        |           |
| B                     | IV                 | VII           | VII   | VII   | 4                  | 5    | 6     | 7     | I                        | 4                  | 5    | 6     | 7     | I        |           |
| C                     | V                  | VIII          | VIII  | VIII  | 5                  | 6    | 7     | 8     | I                        | 5                  | 6    | 7     | 8     | I        |           |
| B                     | IV                 | VII           | VII   | VII   | 4                  | 5    | 6     | 7     | I                        | 4                  | 5    | 6     | 7     | I        |           |
| C                     | IV                 | VII           | VII   | VII   | 5                  | 7    | 8     | 10    | I                        | 4                  | 5    | 6     | 7     | I        |           |
| D                     | V                  | VIII          | VIII  | VIII  | 4                  | 5    | 6     | 7     | I                        | 4                  | 5    | 6     | 7     | I        |           |
| C                     | IV                 | VII           | VII   | VII   | 4                  | 5    | 6     | 7     | I                        | 4                  | 5    | 6     | 7     | I        |           |
| B                     | III                | VI            | VI    | VI    | 3                  | 4    | 5     | 6     | I                        | 4                  | 5    | 6     | 7     | I        |           |
| B                     | IV                 | VII           | VII   | VII   | 4                  | 5    | 6     | 7     | I                        | 4                  | 5    | 6     | 7     | I        |           |
| A                     | I                  | IV            | IV    | IV    | 1                  | 2    | 3     | 4     | I                        | 1                  | 2    | 3     | 4     | I        |           |
| A                     | I                  | IV            | IV    | IV    | 1                  | 2    | 3     | 4     | I                        | 1                  | 2    | 3     | 4     | I        |           |
| A                     | II                 | V             | V     | V     | 2                  | 3    | 4     | 5     | I                        | 2                  | 3    | 4     | 5     | I        |           |

Käesolev otsus hakkab maksma 15. oktoobrist 1930.

Tariifinõukogu eesistuja, Teedeministri abi K. Jürgenson.

Sekretär A. Remma.

**531. Tariifinõukogu otsus 3. oktoobrist 1930 Eesti-Läti-Leedu-Saksa raudteede vahelise otseühenduse reisijate- ja pagasiveo tariifimääruste muutmise kohta.**

(Prot. nr. 273 pkt. 3.)

Alus: Tariifinõukogu seadus (RT 106 — 1923) ja Saksa riigiraudteede Königsbergi direktiooni kiri 8 T 2 Tpades 18. augustist 1930.

I.

Tariifinõukogu otsusega 9. novembrist ja 14. detsembrist 1928 maksma pandud Eesti-Läti-Leedu-Saksa raudteede vahelise otseühenduse reisijate- ja pagasiveo tariifimääruste (RT 4 — 1929) II jaos, hinnatabelites, Saksa riigiraudteede maksumäärad muudetakse ja pannakse maksma järgmiselt:

| Kust | Kuhu | Kust<br>kaudu | Kau-<br>gus<br>km | Sõiduhinnad ja osad kõigis rongides<br>(kiirrongid) ameerika dollarites |                 |                |                 |                |                 | 10 kg<br>pagasi<br>amee-<br>rika<br>dolla-<br>rites |
|------|------|---------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|-----------------|----------------|-----------------|-----------------------------------------------------|
|      |      |               |                   | 1. klass                                                                |                 | 2. klass       |                 | 3. klass       |                 |                                                     |
|      |      |               |                   | Täis-<br>pilet                                                          | Lapse-<br>pilet | Täis-<br>pilet | Lapse-<br>pilet | Täis-<br>pilet | Lapse-<br>pilet |                                                     |
| 1    | 2    | 3             | 4                 | 5                                                                       | 6               | 7              | 8               | 9              | 10              | 11                                                  |

1. Saksa riigiraudteede Königsbergi (Pr.) direktioon.

|             |                 |            |     |      |      |      |      |      |      |        |
|-------------|-----------------|------------|-----|------|------|------|------|------|------|--------|
| Eydtkuhnen  | Eydtkuhnen piir | —          | 1   | 0,60 | 0,30 | 0,55 | 0,28 | 0,29 | 0,15 | 0,05*) |
| Insterburg  | „ „             | —          | 63  | 2,24 | 1,12 | 1,36 | 0,68 | 0,86 | 0,43 | 0,10   |
| Königsberg  | „ „             | —          | —   | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —      |
| Pr. Peajaam | „ „             | Insterburg | 152 | 5,67 | 2,84 | 3,55 | 1,84 | 2,17 | 1,09 | 0,22   |
| Tilsit      | Tilsit piir     | —          | 2   | 0,60 | 0,30 | 0,55 | 0,28 | 0,29 | 0,15 | 0,05*) |

\*) Maksu alammäär 10 kg eest on 0,10 dollarit.

Märkused 1) ja 2) jäävad muutmata.

II.

Käesolev otsus hakkab maksma 15. oktoobrist 1930.

Tariifinõukogu eesistuja, Teedeministri abi K. Jürgenson.

Sekretär A. Remma.

**532. Tariifinõukogu otsus 3. oktoobrist 1930 Eesti-Läti-Leedu-Poola — Hollandi-Inglise raudteede vahelise otseühenduse reisijate- ja pagasiveo tariifimääruste muutmise kohta.**

(Protokoll nr. 273 pkt. 4.)

Alus: Tariifinõukogu seadus (RT 106 — 1923) ja asjaajaja Saksa riigiraudteede seltsi Osteni direktiooni kiri nr. 8 T 6 Tpd 7—21. augustist 1930.

I.

Tariifinõukogu otsusega 15. märtsist 1929 maksma pandud Eesti-Läti-Leedu-Poola — Hollandi-Inglise raudteede vahelise otseühenduse reisijate- ja pagasiveo tariifimääruste (RT 39 — 1929, muudat. RT 47 — 1930) II jaos, hinnatabelis, muudetakse alljaotus 1. Tariifi-

määrad Inglise-Hollandi-Saksa-Poola teeosade eest ja pannakse maksma järgmiselt:  
Hollandi-Saksa-Poola

| 1       | 2                        | 3                 | 4       | 5                                                                        | 6        | 7        | 8                                 | 9 |
|---------|--------------------------|-------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------|----------|----------|-----------------------------------|---|
| Teeosad | Reisi-<br>sihitu-<br>sad | Kau-<br>gus<br>km | Valuuta | Sõiduhind kõikides rongides,<br>lisamaks L-, FD-, FFD- ja<br>SD-rongides |          |          | Pagasi veomaks<br>iga 10 kg pealt |   |
|         |                          |                   |         | Ühekorraline pilet                                                       |          |          | ilma ühes                         |   |
|         |                          |                   |         | 1. klass                                                                 | 2. klass | 3. klass | maksuta pagas                     |   |

1. Tariifimäärad Inglise-Hollandi-Saksa-Poola  
Hollandi-Saksa-Poola teeosade eest.

|                                                            |                                                                                                                        |       |        |        |       |      |      |  |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------|--------|-------|------|------|--|
| London (Liverpool<br>Street Station) —<br>Eydtkuhnen piir  | Harwich - $\frac{\text{Hoek van Holland-Utrecht-Apeldoorn}}{\text{Vlissingen-Roosendaal-Nijmegen-Zutphen}}$ - Bentheim |       |        |        |       |      |      |  |
|                                                            | Osnabrück - $\frac{\text{Hannover}}{\text{Hameln}}$ - Berlin-Firchau-Chojnice-Tczew-Marienburg-Königsberg-Eydtkuhnen   |       |        |        |       |      |      |  |
|                                                            | 1761                                                                                                                   | S.Mk. | 230,40 | 138,00 | —     | 3,80 | 3,40 |  |
| Amsterdam C.S. —<br>Eydtkuhnen piir                        | Hilversum - Apeldoorn - Bentheim - Osnabrück - $\frac{\text{Hannover}}{\text{Hameln}}$ - Berlin-                       |       |        |        |       |      |      |  |
|                                                            | Firchau-Chojnice-Tczew-Marienburg-Königsberg-Eydtkuhnen                                                                |       |        |        |       |      |      |  |
|                                                            | 1387                                                                                                                   | S.Mk. | 166,70 | 93,80  | 63,60 | 3,50 | —    |  |
|                                                            | Väljarändajad                                                                                                          | —     | —      | 61,90  | 2,80  | 0,40 |      |  |
| Haag S.S. — Eydt-<br>kuhnen piir                           | Utrecht-Helmond-Bentheim-Osnabrück - $\frac{\text{Hannover}}{\text{Hameln}}$ - Berlin-                                 |       |        |        |       |      |      |  |
|                                                            | Firchau-Chojnice-Tczew-Marienburg-Königsberg-Eydtkuhnen                                                                |       |        |        |       |      |      |  |
|                                                            | 1424                                                                                                                   | S.Mk. | 169,20 | 95,80  | 64,90 | 3,60 | —    |  |
| Rotterdam Maas või<br>Delftsche Poort —<br>Eydtkuhnen piir | Utrecht-Apeldoorn - Bentheim - Osnabrück - $\frac{\text{Hannover}}{\text{Hameln}}$ - Berlin-                           |       |        |        |       |      |      |  |
|                                                            | Firchau-Chojnice-Tczew-Marienburg-Königsberg-Eydtkuhnen                                                                |       |        |        |       |      |      |  |
|                                                            | 1416                                                                                                                   | S.Mk. | 168,60 | 95,30  | 64,70 | 3,60 | —    |  |
|                                                            | Väljarändajad                                                                                                          | —     | —      | 62,90  | 2,80  | 0,40 |      |  |

## II.

Käesolev otsus hakkab maksma 15. oktoobrist 1930.

Tariifinõukogu eesistuja, Teedeministri abi K. Jürgenson.

Sekretär A. Remma.

**533. Tariifinõukogu otsus 3. oktoobrist 1930 Eesti-Läti-Leedu-Poola — Belgia-Prantsuse-Inglise raudteede vahelise otseühenduse reisijate- ja pagasiveo tariifimääruste muutmise kohta.**

(Protokoll nr. 273 pkt. 5.)

Alus: Tariifinõukogu seadus (RT 106 — 1923) ja asjaajaja Belgia raudteevalitsuse kiri nr. 23/6 V — 9. augustist 1930.

## I.

Tariifinõukogu otsusega 18. jaanuarist 1929 maksma pandud Eesti-Läti-Leedu-Poola — Belgia-Prantsuse-Inglise raudteede vahelise otseühenduse reisijate- ja pagasiveo tariifimääruste (RT 15 — 1929, muudatus RT 47 — 1930) II jaos, hinnatabelites, 1° Saksa, Hollandi-Saksa transiit-teeosade maksumäärad muudetakse ja pannakse maksma järgmiselt:

| L a h t r i d                                                      |       |      |                    |       |       |       |       |       |       |    |      |
|--------------------------------------------------------------------|-------|------|--------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|----|------|
| 1                                                                  | 2     | 3    | 4                  | 5     | 6     | 7     | 8     | 9     | 10    | 11 | 12   |
| Aachen Süd (piir) —<br>Eydtkuhn (piir) (1)                         | 49,57 | 1401 | Dol-<br>lar<br>USA | 41,52 | 22,08 | 14,88 | 83,04 | 44,16 | 29,96 | —  | 0,70 |
| (1) ühes arvatud järg-<br>mised tariifimäärad<br>Poola teosa eest: |       |      |                    |       |       |       |       |       |       |    |      |
| Chojnice (piir) —<br>Kalthof (piir)                                |       | 136  | „                  | 3,60  | 2,16  | 1,44  | 7,20  | 4,32  | 2,88  | —  | 0,10 |

## II.

Käesolev otsus hakkab maksma 15. oktoobrist 1930.

Tariifinõukogu eesistuja, Teedeministri abi K. Jürgenson.

Sekretär A. Remma.

### 534. Tariifinõukogu otsus 3. oktoobrist 1930 rahvusvahelise väikekaubasaadetiste (colis de messagerie) tariifi määruste muutmise kohta.

(Protokoll nr. 273 pkt. 6.)

Alus: Tariifinõukogu seadus (RT 106 — 1923) ja Belgia raudteede Natsionaal Seltsi kiri nr. 1643/50/204 T 22. juulist 1930.

Tariifinõukogu otsusega 28. oktoobrist 1927 (RT 100 — 1927; muudatus RT 18 — 1930) maksma pandud, Eesti Riigiraudtee, Prantsuse Põhjaraudtee, Belgia Põhjaraudtee, Belgia raudteede Natsionaal Seltsi, Saksa Riigiraudteede Seltsi, Poola Riigiraudteede, Leedu Riigiraudteede, Läti Riigiraudteede ja Rahvusvahelise Magamisvaginete Seltsi vahel sõlmitud kokkuleppe põhjal välja töötatud: a) Põhja-Ekspress Pariis-Berliin-Warszawa; b) Põhja-Ekspress Pariis-Berliin ja Berliin-Leedu, Läti ja Eesti vahelistes rongides Rahvusvahelise Magamisvaginete Seltsi korraldusel väikekaubasaadetiste (colis de messagerie) veo tariifimääruste peatükk II-es muudetakse Saksa Riigiraudteede Seltsi osa veomaksumäärad (laht-rid 1—19) järgmiselt:

| L a h t r i d                  |                             |                                                   |                                |
|--------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1                              | 2                           | 3                                                 | 4                              |
| Aachen Süd<br>Hergenrath       | piir — Köln Peajaam         | 77                                                | U.S.A.<br>dollar <sup>2)</sup> |
| „                              | — Berlin (Friedrichstrasse) | Köln-Duisburg                                     | 654 „                          |
| „                              | — Eydtkuhn (piir)           | Köln-Duisburg-Ber-<br>lin-Firchau-Kö-<br>nigsberg | 1280 „                         |
| „                              | — Stentsch<br>Zbaszyn piir  | Köln-Duisburg-Ber-<br>lin                         | 838 „                          |
| Köln Peajaam                   | — „                         | Berlin                                            | 761 „                          |
| „                              | — Eydtkuhn (piir)           | Berlin-Firchau-Kö-<br>nigsberg                    | 1203 „                         |
| Berlin (Friedrich-<br>strasse) | — Stentsch<br>Zbaszyn piir  | —                                                 | 184 „                          |
| „                              | — Eydtkuhn (piir)           | Firchau-Königsberg                                | 627 „                          |

| L a h t r i d      |      |      |                    |      |      |                    |      |
|--------------------|------|------|--------------------|------|------|--------------------|------|
| 5                  | 6    | 7    | 8                  | 9    | 10   | 11                 | 12   |
| 0,15               | 0,12 | 0,03 | 0,22               | 0,17 | 0,05 | 0,34               | 0,27 |
| 0,45               | 0,36 | 0,09 | 0,90               | 0,72 | 0,18 | 1,35               | 1,08 |
| 0,55 <sup>4)</sup> | 0,44 | 0,11 | 1,09 <sup>4)</sup> | 0,87 | 0,22 | 1,63 <sup>4)</sup> | 1,30 |
| 0,52               | 0,41 | 0,11 | 1,03               | 0,82 | 0,21 | 1,54               | 1,23 |
| 0,49               | 0,39 | 0,10 | 0,97               | 0,77 | 0,20 | 1,45               | 1,16 |
| 0,55 <sup>4)</sup> | 0,44 | 0,11 | 1,09 <sup>4)</sup> | 0,87 | 0,22 | 1,63 <sup>4)</sup> | 1,30 |
| 0,19               | 0,15 | 0,04 | 0,37               | 0,29 | 0,08 | 0,55               | 0,44 |
| 0,45 <sup>4)</sup> | 0,36 | 0,09 | 0,90 <sup>4)</sup> | 0,72 | 0,18 | 1,35 <sup>4)</sup> | 1,08 |

| L a h t r i d |                    |      |      |                    |      |      |  |
|---------------|--------------------|------|------|--------------------|------|------|--|
| 13            | 14                 | 15   | 16   | 17                 | 18   | 19   |  |
| 0,07          | 0,43               | 0,34 | 0,09 | 0,22               | 0,17 | 0,05 |  |
| 0,27          | 1,80               | 1,44 | 0,36 | 0,90               | 0,72 | 0,18 |  |
| 0,33          | 2,17 <sup>4)</sup> | 1,73 | 0,44 | 1,09 <sup>4)</sup> | 0,87 | 0,22 |  |
| 0,31          | 2,05               | 1,64 | 0,41 | 1,03               | 0,82 | 0,21 |  |
| 0,29          | 1,93               | 1,54 | 0,39 | 0,97               | 0,77 | 0,20 |  |
| 0,33          | 2,17 <sup>4)</sup> | 1,73 | 0,44 | 1,09 <sup>4)</sup> | 0,87 | 0,22 |  |
| 0,11          | 0,73               | 0,58 | 0,15 | 0,37               | 0,29 | 0,08 |  |
| 0,27          | 1,80 <sup>4)</sup> | 1,44 | 0,36 | 0,90 <sup>4)</sup> | 0,72 | 0,18 |  |

Käesolev otsus hakkab maksma 15. oktoobrist 1930.

Tariifinõukogu eesistuja, Teedeministri abi K. Jürgenson.

Sekretär A. Remma.

### 535. Sundmäärus kinnisvarade üle teadete andmise kohta Valga linnas.

Antud Linnade sissetulekute, väljaminekute, eelarvete ja aruannete seaduse (Seadluste ja korralduste kogu 1917 a. nr. 274) § 19 põhjal.

§ 1. Kõik Valga linna piirkonnas asuvate liikumata varanduste omanikud või nende asemikud on kohustatud mitte hiljem kui 15. detsembriks 1930 linnavalitsusele esitama linnavalitsuse poolt kinnitatud vormi järgi teada-andelehed oma varanduste koosseisu ja sissetulekute üle. Sissetulekud ja väärtus tuleb üles anda 1. detsembri 1930 hinna järgi.

§ 2. Selle sundmääruse mittetäitmise, puudulikkude või vale teadete andmise eest võetakse süüdlased vastutusele R.n.s. § 29 põhjal.

§ 3. See sundmäärus astub jõusse kaks nädalat pärast avaldamist Riigi Teatajas.

Valgas, 6. oktoobril 1930.

Linnapea abi A. Kokkult.

Sekretär A. Printsmann.

Põltsamaa linnavolikogult  
29. augustil 1930 vastu võetud

### 536. Sundmäärus pagari-kondiitriäride ja kohvikute kohta Põltsamaa linnas.

(Antud Linnaseaduse § 108 p. 22 põhjal.)

§ 1. Pagari-kondiitriärisid ja kohvikuid võib Põltsamaa linnas avada ja pidada ruumides, mis seks linnavalitsuse poolt kõlvuliseks tunnistatakse.

§ 2. Kodanik, kes soovib avada pagari-kondiitriäri või kohvikut, peab kirjalikult sellekohase avaldusega esinema linnavalitsusele, milles tähendatud avaja nimi, perekonnanimi, elukoht ja ärikoht.

§ 3. Pagariäri põrandapind peab vähemalt 10 ruutmeetrit suur olema ja ruumi kõrgus vähemalt 2,75 meetrit. Äris peab korralik õhupuhastuseseade olema. Põrand peab olema õlivärviga värvitud või linoleumiga kaetud. Ruumi seinad peavad olema kas tapeeditud või heleda õlivärviga värvitud. Äriseade: möö-

bel, kastid j.n.e. peavad olema värvitud heleda õlivärviga. Lette, laudu võib katta ka marmoriga, linoleumiga või klaasiga. Ruum ise peab teistest ruumidest eraldatud olema kindla seinaga, peale ruumide, mis sarnastekski ots-tarveteks tarvitatakse.

§ 4. Müügiks määratud jahusaadused peavad olema korralikult küpsetatud, hea maitsega ja laitmata välimusega; müüa võib ainult saadusi, mis valmistatud omavalitsustes registreeritud tööstustes.

§ 5. Lahtisi kaubaartikleid (saiaid, küpsised, paberita kompvekid j.n.e.) võib nähtavalt alal hoida puhta klaas-, tselluloid- ja želatiinkatte all või kinniselt plekktoosides ja kastides.

§ 6. Ruumid ja sisseead peavad olema puhtad. Äritundidel ei või müüja ruumisid puhastada.

§ 7. Ruumides peab olema tarvilisel arvil süljekausse mõne mittehalvasti lõhnava desinfektsioonilahuga. Ruumis peab olema ka paberikast või -korv.

§ 8. Äriruumis on keelatud põrandale sülitada, paberit ja jäänuseid pilduda.

§ 9. Pakkimiseks on lubatud tarvitada ainult uusi ja puhtaid pakkimisvahendeid.

§ 10. Äriruumis peab olema karafin puhta joogiveega ja sinna juurde klaas.

§ 11. Müüjad peavad olema riietatud puhtalt ja kandma valget üliriiet. Müümisel peab tarvitama kühvleid, labidakesi ja muid vahendeid.

§ 12. Müüjad peavad olema nakkushaigusteta, mille tõenduseks esitavat arstitunnistust peab uuendama iga 4 kuu takka. Linna tervishoiuarstil on õigus igal ajal kontrollida müüjate tervislikku seisukorda.

§ 13. Äris on keelatud loomade viibimine.

§ 14. Käesolev sundmäärus peab äriruumi välja pandama nähtavale kohale.

§ 15. Sundmääruse vastu eksijad karistatakse R.n.s. § 29 põhjal.

§ 16. Käesolev sundmäärus astub jõusse üks kuu pärast Riigi Teatajas avaldamist.

Linnapea G. Gold.

Sekretär R. Vassil.